

32003R0150

L 25/1

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

30.1.2003

## IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 150/2003

tal-21 ta' Jannar 2003

## li jissospendi d-dazji fuq l-importazzjoni fuq ċerti armamenti u apparat militari

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkonsidra t-Trattat li jstabbilixxi Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea u, b'mod partikolari l-Artikolu 26,

Wara li kkonsidra l-proposta mressqa mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

Billi:

- (1) Il-Komunità hi bbasata fuq ghaqda doganali, li tirrikjedi l-applikazzjoni kostanti tal-Kodiċi Doganali Komuni fuq l-importazzjoni tal-prodotti mill-pajjiżi terzi lejn Stati Membri kemm-il darba il-Komunità ma tiehux miżuri oħra.
- (2) Huwa fl-interess tal-Komunità shiħa li l-Istati Membri jkunu kapaci jipprovdu għall-forza militari tagħhom l-iktar teknoloġija avvanzata u armamenti u apparat militari addattat. Minhabba l-iżvilupp teknoloġiku qawwi dinji f'dan is-settur industrijali, hija proċedura normali li l-awtoritajiet ta' l-Istati Membri inkarigati mid-difiza nazzjonali jipprovdu l-armamenti u apparat militari mill-fabbrikanti u aġenti oħra li jinsabu fil-pajjiżi terzi. Minhabba li l-interess tas-sigurtà ta' l-Istati Membri huwa kompatibbli ma' l-interess tal-Komunità li wħud minn dawn l-armamenti u apparat ikunu importati mingħajr dazju.
- (3) Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni konsistenti tas-sospensjoni mid-dazju, huwa xieraq li tiġi stabbilita lista komuni ta' armamenti u apparat militari eligibbli għas-sospensjoni tad-dazju. Huwa wkoll xieraq minhabba n-natura speċifika tal-prodotti kkonċernati li partijiet, biċċiet u *submontaturi* għall-inkorporazzjoni jew armar ta' dawn fl-oġġetti inklużi fil-lista jew għat-tiswija, restawr jew manteniment ta' dawn il-prodotti, kif ukoll prodotti għall-użu fit-tahrig jew l-eżaminazzjoni tal-prodotti inklużi f'din il-lista jistgħu jiġu importati mingħajr hlas ta' dazju. L-importazzjoni ta' apparat militari, li mhux kopert minn dan ir-Regolament, huma soġġetti għad-dazji approprijati skond il-Kodiċi Doganali Komuni.

- (4) Minhabba l-istrutturi organizzattivi differenti ta' l-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri huwa neċessarju f'dak li għandu x'jaqsam biss mal-kwistjonijiet ta' dwana li jiġi definit l-użu finali tal-materjal importat skond id-disposizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 t' Ottubru 1992 li jstabilixxi l-Kodiċi tad-Dwana tal-Komunità <sup>(2)</sup> u r-regolamenti ta' l-implimentazzjonijiet tiegħu (hawn 'l quddiem msejjah il-"Kodiċi Doganali"). Sabiex jiġi limitat ix-xogħol amministrattiv għall-awtoritajiet kkonċernati, huwa xieraq li jiġi stabbilit limitu ta' żmien għas-sorveljanza ta' l-użu aħhari min-naha tad-dwana.
- (5) Sabiex tiġi protetta l-kunfidenzalità ta' l-Istati Membri huwa neċessarju li jiġu stabbiliti proċeduri amministrattivi speċifiċi għall-ghoti tal-benefiċċju tas-sospensjoni tad-dazji. Dikjarazzjoni mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li għalih huma ddestinati l-armamenti u l-apparat militari, li tista' wkoll tintuża bħala dikjarazzjoni tad-dwana kif mitlub mill-Kodiċi Doganali, tikkonstitwixxi garanzija xierqa li dawn il-kondizzjonijiet jiġu mharsa. Id-dikjarazzjoni għandha tingħata f'forma ta' ċertifikat. Huwa xieraq li tiġi speċifikata l-forma, li biha ser isiru dawn iċ-ċertifikati u li jkun permess l-użu ta' mezzi u metodi ta' *data processing* għad-dikjarazzjoni.
- (6) Huwa neċessarju li jiġu stabbiliti regoli għall-Istati Membri sabiex jipprovdu informazzjoni fuq il-kwantità, l-valur u n-numru ta' ċertifikati maħruġa u l-proċeduri għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-kondizzjonijiet għas-sospensjoni awtonoma tad-dazji ta' l-importazzjoni fuq ċerti armamenti u apparat militari importat minn jew fisem l-awtoritajiet inkarigati mid-difiza militari ta' l-Istati Membri minn pajjiżi terzi.

<sup>(1)</sup> ĠU C 265, tat-12.10.1988, p. 9.

<sup>(2)</sup> ĠU L 302, tad-19.10.1992, p. 1. Regolament l-aħhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2700/2000 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill (ĠU L 311, tat-12.12.2000, p. 17).

### Artikolu 2

1. Id-dazji tat-Tariffa Doganali Komuni li tapplika għall-importazzjoni ta' l-oġġetti elenkati fl-Anness 1, għandhom ikunu sospiżi kompletament meta jkunu wzati minn, jew f'isem il-forzi militari ta' Stat Membru, individwalment jew b'koperazzjoni ma' Stati oħra, għad-difiża ta' l-integrità territorjali ta' l-Istat Membru jew f'parteċipazzjoni f'operazzjonijiet ta' żamma tal-paċi internazzjonali jew ta' appoġġ jew għanijiet militari oħra bħal protezzjoni ta' ċittadini ta' l-Unjoni Ewropea minn problemi soċjali jew militari.

2. Dawn id-dazji għandhom ikunu sospiżi kompletament ukoll għal:

- (a) partijiet, komponenti jew submontaturi importati għall-inkorporazzjoni jew armar fl-oġġetti inklużi fil-lista ta' l-Annessi I u II jew partijiet, komponenti jew submontaturi tagħhom, jew għat-tiswija, restawr jew manteniment ta' dawn l-oġġetti;
- (b) oġġetti importati għall-skopijiet ta' taħriġ u eżaminazzjoni ta' l-oġġetti inklużi fil-lista fl-Annessi I u II.

3. L-oġġetti importati kif imfissra fl-Anness I u fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu sugġetta għall-kondizzjonijiet ta' użu aħhari stabbiliti fl-Artikolu 21 u 82 tar-Regolamenti (KEE) Nru 2913/92 u l-leġislazzjoni li permezz tagħha huwa implimentat. Is-sorveljanza tad-dwana ta' l-użu aħhari għandha tispiċċa tlett snin mid-data tar-rilaxx fiċ-ċirkolazzjoni hielsa.

4. L-użu ta' l-oġġetti elenkati fl-Anness I għal skopijiet ta' taħriġ u l-użu temporanju ta' dawn l-oġġetti fit-territorju doganali tal-Komunità mill-forzi militari jew forzi oħra ċivili minhabba impre-visti jew diżastri naturali ma jikkostitwixxix vjolazzjoni ta' l-użu aħhari mfisser fil-paragrafu 1.

### Artikolu 3

1. It-talba għad-dhul fiċ-ċirkolazzjoni hielsa ta' merkanzija li għaliha jintalab il-benefiċċju ta' sopsensjoni tad-dwana skond id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 2 għandha tkun akkompanjata minn ċertifikat mahruġ mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li għal forzi militari tiegħu ikunu destinati l-oġġetti. Ic-ċertifikat kif stabbilit fl-Anness III għandu jiġi sottomess lill-awtoritajiet tad-dwana ta' l-Istat Membru importatur flimkien ma' l-oġġetti li jagħmel referenza għalihom. Dan jista' jiehju post id-dikjarazzjoni tad-dwana mitluba skond l-Artikolu 59 sa 76 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

2. Minkejja l-paragrafu 1, minhabba raġunijiet ta' kunfidenzaenzalità militari, iċ-ċertifikat u l-merkanzija impurtata jistgħu jingħataw lil awtoritajiet oħra nominati mill-Istat Membru għal dan il-għan. F'kazijiet bħal dawn l-awtorità kompetenti lokali li tohrog iċ-ċertifikat għandha tibgħat rapport qasir fuq dawn l-importazzjonijiet lill-awtoritajiet tad-dwana ta' l-Istat Membru qabel il-31 ta' Jannar u l-31 ta' Lulju ta' kull sena. Ir-rapprt għandu jkopri perjodu ta' 6 xhur li jippreċedu dak ix-xahar li fih ir-rapport

irid jiġi sottomess. Għandu jkun fih in-numru u d-data tal-hrug taċ-ċertifikati, id-data ta' l-importazzjoni u l-valur totali u l-piż gross tal-prodotti mpurtati maċ-ċertifikati.

3. Għall-hrug u l-prezentazzjoni taċ-ċertifikat ta' l-awtorita tad-dwana u awtoritajiet oħra inkarigati mid-dwana tista' tintuza t-teknika ta' l-ipproċessar ta' tad-dwana skond l-Artikolu 292(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jstabbilixxi d-disposizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 (1).

4. Dan l-Artikolu japplika *mutatis mutandis* għall-oġġetti importati kif mnizzla fl-Anness II.

### Artikolu 4

Hlief fil-kazi ta' l-Artikolu 2(4) kwalunkwe differenza fil-prodotti tal-merkanzija mnizzla fl-Anness 1 u l-Artikolu 2(2) mill-użu speċifikat fl-Artikolu 2(1) fil-perjodu tas-supervizjoni tad-dwana għandu jiġi notifikat mill-awtorità kompetenti li tohrog iċ-ċertifikat jew li tuza l-oġġetti lil awtoritajiet tad-dwana ta' l-Istat Membru skond l-Artikolu 21 u 87 tar-Regolamenti (KEE) Nru 2913/92.

### Artikolu 5

1. Kull Stat Membru għandu jikkomunika lill-Kummissjoni l-ismijiet ta' l-awtoritajiet kompetenti biex johorġu iċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 3(1) flimkien ma' kampjun tat-timbru wzat minn din l-awtorità. Kull Stat Membru għandu wkoll jibgħat lill-Kummissjoni l-isem ta' l-awtorità, li tista' tirrilaxxa l-oġġetti importata fil-kazi msemmija fl-Artikolu 3(2). Il-Kummissjoni għandha tibgħat din l-informazzjoni lill-awtoritajiet tad-dwana ta' l-Istati Membri l-oħra.

2. Fejn l-oġġetti jkunu dahlu fiċ-ċirkolazzjoni hielsa fi Stat Membru hlief fejn iċ-ċertifikat gie mahruġ, għandha tintbagħat kopja taċ-ċertifikat mill-awtorita tad-dwana lill-amministrazzjoni tad-dwana ta' l-Istat Membru fejn l-awtorita kompetenti harget iċ-ċertifikat.

fejn l-oġġetti jkunu ġew mehlusa minn awtoritajiet oħra skond l-Artikolu 3(2) fi Stat Membru barra dak fejn iċ-ċertifikat ikun gie mahruġ, għandha tintbagħat kopja taċ-ċertifikat direttament minn dawn l-awtoritajiet lill-awtorità li harget iċ-ċertifikat.

3. L-awtorità ta' kull Stat Membru awtorizzata li tohrog iċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 3(1) għandha zzomm kopja taċ-ċertifikat mahruġa u d-dokumeti bħala xiehda neċessarja li turi l-applikazzjoni korretta tas-sopsensjoni għal perjodu ta' tlett snin ta' wara d-data ta' skadenza tas-supervizjoni ta' l-oġġetti mid-dwana.

(1) ĠU C 53, tal-11.10.1993, p. 1. Regolament l-aħhar emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE)Nru 993/2001 (ĠU L 141, tat-28.5.2001, p. 1).

*Artikolu 6*

Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri dwar kull talba mressqa minn xi Stat Membru bi skop li tippresenta proposta biex temenda l-listi fl-Annessi I u II.

*Artikolu 7*

1. Kull Stat Membru għandu jinforma lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni amministrattiva ta' dan ir-Regolament fi żmien sitt xhur mid-dhul fis-seħh tiegħu.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u huwa applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fil-21 Jannar 2003.

2. Huma għandhom jibgħatu lill-Kummissjoni mhux iktar tard minn tlett xhur wara t-tmiem ta' kull sena, informazzjoni fuq in-numru totali ta' ċertifikati mahruga flimkien mal-valur totali u l-piz gross ta' l-oġġetti importati skond id-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 8*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Dan għandu jgħodd mill-1 ta' Jannar 2003.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

N. CHRISTODOULAKIS

---

## ANNEX I

LISTA TA' ARMI U APPARAT MILITARI LI D-DAZJI TA' IMPORTAZZJONI FUQHOM ĠEW  
SOSPIŽI <sup>(1)</sup>

2804	8527
2825	8528
3601	8531
3602	8535
3603	8536
3604	8539
3606	8543
3701	8544
3702	8701
3703	8703
3705	8704
3707	8705
3824	8709
3926	8710
4202	8711
4911	8716
5608	8801
6116	8802
6210	8804
6211	8805
6217	8901
6305	8903
6307	8906
6506	8907
7308	9004
7311	9005
7314	9006
7326	9008
7610	9013
8413	9014
8414	9015
8415	9020
8418	9022
8419	9025
8421	9027
8424	9030
8427	9031
8472	9302
8479	9303
8502	9304
8516	9306
8518	9307
8521	9404
8525	9406
8526	

<sup>(1)</sup> Kodiċi tan-NM applikabbli mill-1 ta' Jannar 2003, adottati bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1832/2002 ta' l-1 ta' Awissu 2002 li jemenda l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tat-tariffi u l-istatistika u t-Tariffa Doganali Komuni (GU L 290, 28.10.2002, pg. 1).

## ANNEX II

**LISTA TA' ARMI U APPARAT MILITARI B'RATA KONVENZJONALI TA' DAZJU MHALLAS LI  
GHALIHOM JISTGHU JIĠU APPLIKATI IL-PROCĊEDURI TA' IMPORTAZZJONI TA' L-ARTIKOLU 3 <sup>(1)</sup>**

4901  
8426  
8428  
8429  
8430  
8470  
8471  
8517  
8524  
9018  
9019  
9021  
9026  
9301

---

<sup>(1)</sup> Kodiċi tan-NM applikabbli mill-1 ta' Jannar 2003, adottati bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1832/2002 ta' l-1 ta' Awissu 2002 li jemenda l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tat-tariffi u l-istatistika u t-Tariffa Doganali Komuni (ĠU L 290, 28.10.2002, pg. 1).

## ANNEX III

## ĊERTIFIKAT MINN AWTORITÀ KOMPETENTI

## KOMUNITÀ EWROPEA

1. Numru u data tal-kuntratt ta' l-akkwisti	<b>ĊERTIFIKAT TA' APPARAT MILITARI</b> Nru <span style="float: right;">ORIGĠINALI</span>
2.1. IMPORTATUR (Isem shih u indirizz inkluż l-Istat Membru)	3. L-AWTORITÀ LI TOHROĠ IĊ-ĊERTIFIKAT (qabel jiġi pprintjat)
2.1. Kunsinnatarju (Isem shih u indirizz inkluż l-Istat Membru)	

## NOTI

- A. Oriġinali u kopja ta' dan iċ-ċertifikat għandu jiġi pprezentat biex jappoġġa d-dhul ta' ċirkolazzjoni hielsa ta' merkanzija.
- B. L-uffiċċju tad-Dwana konċernat jew l-uffiċċju awtorizzat l-iehor għandu jzomm kopja ta' dan iċ-ċertifikat, jiffirma l-orijinali u jibagħtu lill-awtorità li hargitu.

5. Marki u numri — Numru u t-tip tal-pakketti – Numru tal-prodott tal-kuntratt ta' l-akkwisti	6. Kodiċi NM (4 diġitali)
	7. Piż gross (kg) (kg)
5. Marki u numri — Numru u t-tip tal-pakketti – Numru tal-prodott tal-kuntratt ta' l-akkwisti	6. Kodiċi NM (4 diġitali)
	7. Piż gross (kg) (kg)
5. Marki u numri — Numru u t-tip tal-pakketti – Numru tal-prodott tal-kuntratt ta' l-akkwisti	6. Kodiċi NM (4 diġitali)
	7. Piż gross (kg) (kg)
5. Marki u numri — Numru u t-tip tal-pakketti – Numru tal-prodott tal-kuntratt ta' l-akkwisti	6. Kodiċi NM (4 diġitali)
	7. Piż gross (kg) (kg)

		8. Valur Totali (EUR):		
9. FIRMA TAD-DWANA JEW AWTORITÀ OHRA Numru u data tad-dhul taċ-ċirkolazzjoni hielsa:  Isem ta' l-uffiċċju tad-Dwana:  Post u data:  Firma ta' l-uffiċjal tad-Dwana:  <span style="float: right;">Timbru</span>	10. L-ahhar jum ta' validità	Jum	Xahar	Sena
	11. Niċċertifika li l-merkanzija deskritta hawn fuq hija għall-użu tal-forzi militari ta' <span style="float: right;">(Stat Membru)</span>  Post u data:  Firma ta' persuna awtorizzata:  <span style="float: right;">Timbru</span>			